

IT-03-67-T
Δ 4-1/42144T
14 April 2009

4/42144T
ML

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T

Datum: 12. februar 2009.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. John Hocking, v.d. sekretara

Datum: 12. februar 2009. godine

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNO

**PODNEŠAK SEKRETARIJATA NA OSNOVU PRAVILA 33(B) U VEZI SA
ZAHTEVOM OPTUŽENOG KOJI SE ODNOSI NA NJEGOVU KOMUNIKACIJU S
RADOVANOM KARADŽIĆEM**

Tužilaštvo:

gđa Christine Dahl
g. Daryl Mundis

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

1. Na osnovu pravila 33(B) Pravilnika o postupku i dokazima (u daljem tekstu: Pravilnik) Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju (u daljem tekstu: Međunarodni sud), Sekretarijat s dužnim poštovanjem dostavlja ovaj podnesak u vezi s "Zahtevom prof. dr Vojislava Šešelja da Pretresno veće ukine zabranu komunikacije s Radovanom Karadžićem", koji je optuženi Vojislav Šešelj (u daljem tekstu: optuženi) podneo 3. februara 2009. godine (u daljem tekstu: Zahtev).¹
2. U Zahtevu, optuženi tvrdi da mu je zabranjena komunikacija s Radovanom Karadžićem (u daljem tekstu: pritvorenik), koji je takođe pritvoren u Pritvorskoj jedinici Ujedinjenih nacija (u daljem tekstu: PJUN) i traži od Pretresnog veća da ukine navodnu zabranu.²
3. Sekretarijat s dužnim poštovanjem tvrdi da optuženi nije ispoštovao odgovarajuću proceduru za ostvarivanje prava i da je pogrešio zato što je upoznao Pretresno veće s ovim pitanjem.
4. Zahtev optuženog je u suštini prigovor koji potiče iz uslova njegovog pritvora regulisanih "Pravilnikom o pritvoru osoba koje čekaju na suđenje ili žalbeni postupak pred Međunarodnim sudom ili su iz nekog drugog razloga pritvorene po ovlašćenju Suda" (u daljem tekstu: Pravilnik o pritvoru). Svaki takav prigovor trebalo bi prvo da bude upućen upravniku PJUN.³ Ista procedura primenjuje se i u slučaju izdvajanja.⁴ Ukoliko pritvorenik nije zadovoljan odgovorom upravnika, on ima pravo da uloži pismeni prigovor, bez cenzurisanja, sekretaru, koji će obavestiti predsednika, a on može konačno preispitati odluke u vezi s uslovima pritvora.

¹ Predmet br. IT-03-67-T, *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, "Zahtev prof. dr Vojislava Šešelja da Pretresno veće ukine zabranu komunikacije s Radovanom Karadžićem" od 15. januara 2009. godine, primljen 16. januara 2009. godine na B/H/S jeziku, dokument u originalu i prevod na engleski jezik zaveden 3. februara 2009. godine.

² Zahtev, stranice 2, odnosno 4. Optuženi takođe tvrdi da je izložen apsolutnoj zabrani komunikacije sa spoljnim svetom, uključujući zabranu privilegovanih komunikacija sa njegovim pravnim saradnicima. Sekretarijat tvrdi da je optuženi u mogućnosti da komunicira sa svojom porodicom i drugim osobama sa kojima ima legitimni interes da korespondira. Takođe, optuženom je odobreno da komunicira i da prima posete svog diplomatskog i konzularnog predstavnika. Konačno, u odnosu na privilegovanu komunikaciju sa njegovim pravnim savetnicima, optuženi trenutno ima pravo na privilegovanu komunikaciju sa svojim pravnim saradnikom g. Borisom Aleksićem i može da prima dokumenta potrebna za unakrsno ispitivanje svedoka u poverljivom okruženju.

³ Vidi pravila 80 do 84 Pravilnika o pritvoru i "Pravilnik za utvrđivanje podnošenja prigovora pritvorenika Pritvorske jedinice Ujedinjenih nacija", IT/96.

⁴ Pravila 42 i 44 Pravilnika o pritvoru.

5. U konkretnom slučaju, optuženi nije ispoštovao datu proceduru. On nije pokrenuo dotično pitanje kod upravnika i sekretara, kao se traži Pravilnikom o pritvoru, već je podneo Zahtev Pretresnom veću. Sekretarijat s dužnim poštovanjem smatra da je, čak i da se dotično pitanje odnosilo na pravo optuženog na pravično sudenje, optuženi i dalje obavezan da poštuje odgovarajuću proceduru i iskoristi sredstva koja stoje na raspolaganju pre nego što to pitanje pokrene pred Pretresnim većem. Zahtev treba odbaciti bez razmatranja samo po toj osnovi. U protivnom, razmatranjem Zahteva u tim okolnostima optuženi bi se nagradio zbog nepoštovanja relevantnih pravila.
6. Ukoliko Pretresno veće i pored toga odluči da rešava po meritumu Zahteva, Sekretarijat s dužnim poštovanjem smatra da je Zahtev bespredmetan i da, kao takav, treba da bude odbačen.
7. Trenutno ne postoji nikakav nalog da se optuženi i pritvorenik razdvoje niti bilo kakva druga zabrana komunikacije između njih dvojice.⁵ Stoga, nema zabrane komunikacije koju treba ukinuti, kako to traži optuženi. Optuženi i pritvorenik nalaze se u dva različita krila PJUN, što je razlog iz kojeg nema fizičkog kontakta između njih. Ne postoji slobodan prolaz između odvojenih krila. Ukoliko optuženi želi da se sastane sa pritvorenikom, potrebno je da ispoštuje ustanovljenu proceduru.
8. Kako bi PJUN omogućila sastanak između dvojice optuženih koji se nalaze u njena dva odvojena krila, "Pravilnik o nadzoru poseta i komunikacija sa pritvorenicima"⁶ i redovna operativna procedura PJUN zahtevaju da jedan od njih podnese obrazložen zahtev za takav sastanak upravniku PJUN. Po prijemu takvog zahteva i nakon što je s dužnom pažnjom razmotrio mere potrebne za održanje bezbednosti i reda u Pritvorskoj jedinici, upravnik će odgovoriti na zahtev. Takvi zahtevi se obično odobravaju pod uslovom da oba pritvorenika prihvataju sastanak i da nema bezbednosnih rizika. Određena ograničenja mogu se primeniti kako bi rukovodstvo PJUN obezbedilo sigurnost, bezbednost i red u PJUN i kako bi se očuvao integritet postupka u tekućem predmetu. Takođe, kako bi se izvršile odgovarajuće

⁵ Kao što je predsedavajući sudija izneo na raspravi 4. februara 2009. godine, kada se obraćao optuženom: "[...] Ali koliko ja razumem, mislim da je mera ukinuta [...]". Transkript, stranica 13926, red 1-2.

⁶ Pravilnik o nadzoru poseta i komunikacija s pritvorenicima Pritvorske jedinice Ujedinjenih nacija, IT/98/Rev.3.

logističke pripreme za takav sastanak, može se ukazati potreba da se trajanje takvog(ih) sastan(a)ka ograniči.

9. Konačno, Sekretarijat smatra da ukoliko optuženi, kao optuženi koji se sam zastupa, želi da razgovara s ovim pritvorenikom ili nekim drugim optuženim u svrhu njihove pripreme za svedočenje, Sekretarijat može omogućiti ispunjenje takvog zahteva, čak i ako je na snazi nalog o razdvajanju. U takvom slučaju, međutim, može biti potrebno odrediti dodatne mere kako bi se očuvali integritet i legitimnost sastanka.
10. Iz gorenavedenih razloga, Sekretarijat s dužnim poštovanjem smatra da Zahtev treba da bude odbačen.

S dužnim poštovanjem,

/potpis na originalu/

John Hocking,

v.d. sekretara

[pečat Međunarodnog suda]

Dana 12. februara 2009. godine
U Hagu,
Holandija